



# RINA

## RINA HEAD OFFICE

### STATEMENT n° 2009 CS 01 4247

A seguito della richiesta della Spett.le **ANTINCENDI UNIDET S.r.l, Cornaredo (MI), ITALIA**

#### SI DICHIARA

L'indicatore portatile di livello per liquidi come di seguito indicato e descritto

<b>MODELLO :</b>	<b>PORTALEVEL</b>
<b>Documentazione tecnica:</b>	Manuale operativo , archiviato dal RINA con n° CSST 4395
<b>Test report:</b>	Report n° 2009 MI 01 941

E' stato testato e riconosciuto dal RINA come indicatore per la misura di livello di liquido in bombole di CO2 per impianti fissi di estinzione incendio a bordo di navi, in occasione dei prescritti controlli periodici. Il dispositivo non è adatto per rilevare agenti estinguenti contenuti non allo stato liquido.

Prima dell'utilizzo a bordo il dispositivo deve essere verificato e ritenuto idoneo dall'Ispettore RINA incaricato della sorveglianza al fine di verificarne la conformità con i documenti approvati sopra indicati.

Le Società che utilizzano detto apparecchio ed i relativi operatori devono essere in ogni caso preventivamente autorizzati dal RINA all'impiego dello stesso.

I regolamenti, le visite e le attività effettuate da RINA, i rapporti, i certificati e gli altri documenti rilasciati da RINA non sono intesi a sostituire per nessuna ragione gli obblighi e le responsabilità di altre parti quali, a titolo esemplificativo, Governi, progettisti, costruttori, fabbricanti, riparatori, fornitori, imprenditori, subcontraenti, Armatori, gestori, noleggiatori, assicuratori, venditori o acquirenti di una nave o altro prodotto o sistema sottoposto a ispezione.

Detti documenti e attività non esimono tali parti da qualsiasi adempimento, garanzia, onere, responsabilità, dovere o obbligo (anche di natura contrattuale), da essi esplicitamente o implicitamente assunti o comunque loro incombenti, né conferiscono a tali parti alcun diritto, pretesa o titolo nei confronti di RINA.

Parimenti, i regolamenti, le visite effettuate, i rapporti, i certificati e gli altri documenti rilasciati dal RINA non sono finalizzati a garantire gli eventuali acquirenti della nave, di suoi componenti o di altro bene oggetto di verifica o certificazione, o a sollevare il venditore degli stessi rispetto agli obblighi derivanti dalla legge o dal contratto, quanto alla qualità, al valore commerciale o alle caratteristiche del bene oggetto di transazione.

Nel prestare i propri servizi ed anche nel caso di attività eseguite per delega di Governi, né RINA, né alcuno dei suoi tecnici sarà responsabile di qualsiasi perdita, danno o spesa di qualunque natura sostenuta da qualsiasi persona, sia in via contrattuale, sia in via extracontrattuale, derivanti dall'esecuzione dei servizi. Tuttavia qualora un utente dei servizi di RINA dimostri di aver subito una perdita o un danno a causa di qualche azione od omissione negligente da parte di RINA, dei suoi tecnici, dipendenti o agenti, RINA risarcirà il danno dimostrato fino a concorrenza della somma non superiore a cinque volte l'ammontare dei compensi fatturati per le specifiche prestazioni, informazioni o pareri da cui è derivata la perdita o il danno o, se non sono stati fatturati compensi, fino a un massimo di centomila Euro.

Qualsiasi responsabilità per perdite o danni indiretti o "conseguenziali" e per le relative spese è espressamente esclusa. In ogni caso, indipendentemente dall'ammontare dei compensi fatturati, l'ammontare massimo risarcibile dal RINA non potrà essere superiore a 1 milione di Euro.

A nessun rapporto, dichiarazione, certificato, documento o informazione emessi o rilasciati in esecuzione dei servizi prestati da RINA possono essere attribuiti effetti o implicazioni legali diversi dall'attestazione che, sulla base degli accertamenti eseguiti, la nave, la struttura, i materiali, le apparecchiature, i macchinari o qualsiasi altro elemento cui tale documento o informazione si riferiscono sono conformi ai regolamenti o alle norme emesse da RINA. Quest'ultima non assume pertanto alcun obbligo in relazione agli atti compiuti o ai documenti emessi da altre parti sulla base delle dichiarazioni o informazioni rilasciate dalla stessa.

Genova, 13 Gennaio, 2010



Head of CSST Section

*[Handwritten signature]*



RINA

## RINA HEAD OFFICE

### STATEMENT n° 2009 CS 01 4247

Following to the request of Messrs. **ANTINCENDI UNIDET S.r.l, Cornaredo (MI), ITALY**

#### IT IS STATED THAT:

The digital liquid level indicator identified by the following characteristics:

<b>Type :</b>	<b>PORTALEVEL</b>
<b>Technical documentation:</b>	Operating Instructions , filed by RINA with n° CSST 4395
<b>Test report:</b>	Report n° 2009 MI 01 941

Has been tested and approved by RINA as a liquid level indicator for CO2 cylinders for fire extinguishing systems on board of ships, during the requested periodical check. The equipment is not designed to be used on fire extinguishants agents that are not stored as liquid state.

Before using on board, the equipment unit(s) are(is) to be checked by RINA surveyor for the compliance with the a.m. mentioned drawing.

The Company and technicians involved in the use of the equipment, are to be authorized by RINA.

The rules, surveys and activities performed by RINA, reports, certificates and other documents issued by RINA are in no way intended to replace the duties and responsibilities of other parties such as Governments, designers, ship builders, manufacturers, repairers, suppliers, contractors or sub-contractors, owners, operators, charterers, underwriters, sellers or intended buyers of a ship or other product or system surveyed.

These documents and activities do not relieve such parties from any fulfillment, warranty, responsibility, duty or obligation (also of a contractual nature) expressed or implied or in any case incumbent on them, nor do they confer on such parties any right, claim or cause of action against RINA. Likewise, the rules, surveys performed, reports, certificates and other documents issued by RINA are intended neither to guarantee the buyers of the ship, its components or any other surveyed or certified item, nor to relieve the seller of the duties arising out of the law or the contract, regarding the quality, commercial value or characteristics of the item which is the subject of transaction.

In providing its services, and also in the case of activities carried out by delegation of Governments, neither RINA nor any of its surveyors will be liable for any loss, damage or expense of whatever nature sustained by any person, in tort or in contract, derived from carrying out the services.

However, should any user of RINA's services prove that he has suffered a loss or damage due to any negligent act or omission of RINA, its surveyors, servants or agents, then RINA will pay compensation to such person for his proved loss, up to, but not exceeding, five times the amount of the fees charged for the specific services, information or opinions from which the loss or damage derives or, if no fee has been charged, a maximum of one hundred thousand Euro.

Any liability for indirect or consequential loss, damage or expense is specifically excluded. In any case, irrespective of the amount of the fees charged, the maximum damages payable by RINA will not be more than 1 million Euro.

No report, statement, notation on a plan, review, class certificate, document or information issued or given as part of the services provided by RINA shall have any legal effect or implication other than a representation that, on the basis of the checks made by RINA, the ship, structure, materials, equipment, machinery or any other item covered by such document or information meet the rules issued by RINA. Therefore, RINA cannot be held liable for any act made or document issued by other parties on the basis of the statements or information given by RINA.

Genoa, January 13, 2010



Head of CSST Section

*Viero*